

Gidskaart Nederlands

Communicatie Plan

- Hand signalen (overweeg High-Visibility handschoenen)
- Portofoon
- Licht signalen
- Luchthoorn
- Verbaal
- Anders: _____

- Overweeg om enkel de gids of het voertuig in beweging te hebben. Dit om visueel contact tussen beiden continue te behouden.

Verantwoordelijkheden van de gids

Als gids van het voertuig zal ik:

- Mijzelf zo positioneren dat de bestuurder mij te allen tijde goed kan zien
- Nooit het pad van een rijdend voertuig kruisen
- Een veilige afstand bewaren van minimaal (~8 ft (2.5 m)) vanaf het voertuig
- Een High-visibility hesje dragen/kleding met High-Visibility normering dragen
- Continue contact behouden met de bestuurder
- Communiceren naar de bestuurder te **STOPPEN** als:
 - Ik onverwachtste gevaren/risico's opmerk
 - Het voertuig een hogere snelheid hanteert dan mijn wandel snelheid
- Nooit meerijden op het voertuig tijdens het gidsen
- De route van het voertuig vrijhouden van mensen en ander verkeer

Verantwoordelijkheden van de bestuurder

Als bestuurder van het voertuig zal ik:

- STOPPEN** wanneer visueel contact met de gids niet meer mogelijk is
- STOPPEN** wanneer de gids mij het stop teken geeft
- STOPPEN** wanneer zich iemand te dicht bij het voertuig begeeft binnen (~8 ft (2.5 m))
- Niet harder rijden dan de wandel snelheid van de gids

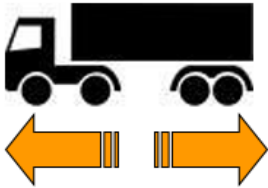
Risico bij achteruit rijden
 Rückwärtsfahren Risiko
 Risk driving backwards
 Odwróć Ryzyko
 назад пройти риска



Instructie
 Einweisen
 Instruct
 wprowadzać
 внедрять



Opgepast
 Achtung
 Attention
 Uwaga
 внимање



Langzaam
 Langsam
 Slow
 Powoli
 медленно



Afstand
 Abstand
 Distance
 Dystans
 расстояние



Stop !
 Stopp !
 стоп !



- Het komt nog steeds voor, dat gidsen van voertuigen worden aangereiden. Let bij gidsen op de volgende regels:
- 1 Houdt oogcontact met de chauffeur door het open raam.
 - 2 Zorg dat zich niemand achter het voertuig bevindt.
 - 2 Stel je naast het voertuig op als je het signaal "achteruit rijden" geeft.
 - 3 Ga nooit in het rijbereik van het voertuig staan.
 - 4 Vertel de chauffeur dat hij moet stoppen als hij de gids niet meer kan zien.



GIDSEN KAN GEVAARLIJK ZIJN

Gidskaart Duits

Kommunikationsplan

- Handsignale (betrachte gut sichtbare Handschuhe)
- Funkgeräte (wenn erlaubt, EX.-Gebiete beachten)
- Beleuchtung/Lichter
- Signalhorn
- Mündlich
- Sonstige: _____

- Beachte das entweder sich der Einweiser, oder nur das Fahrzeug, bewegt, um ständigen Augenkontakt zwischen Fahrer und Einweiser zu garantieren.

Verantwortlichkeiten des Einweisers

Als der SPOTTER auf diesem Job werde ich:

- Immer sicherstellen, dass der Augenkontakt zwischen Fahrer und mir immer aufrecht erhalten bleibt
- Sich niemals im Rangierbereich des sich **bewegenden** Fahrzeug aufhalten
- Einen sicheren Abstand (ca. 2,5 m) vom fahrenden Fahrzeug aufbewahren
- Warnweste tragen/ Alternative Warnungstechnik
- Kontinuierliche Kommunikation mit dem Operator pflegen
- Um den Fahrer sofort zu betätigen, wenn:
 - Ich habe keine unerwarteten Gefahren
 - Das Fahrzeug bewegt sich schneller als mein Gehen
- Nicht auf dem fahrenden Fahrzeug mitfahren
- Sicherstellen, dass sich niemand im Rangierbereich aufhält

Verantwortlichkeiten des Betreiber

Als der Betreiber auf diesem Job werde ich:

- Sofort anhalten**, wenn ich den Augenkontakt zum Einweiser verloren habe
- Sofort anhalten** bei Anweisung des Einweiser
- Sofort anhalten** wenn jemand zu nahe kommt (innerhalb von ~ 2,5m) meines Fahrzeugs
- Nicht schneller als Schrittgeschwindigkeit oder als der Einweiser geht fahren.

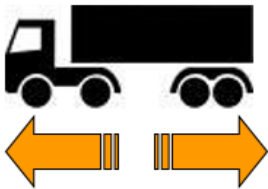
Risico bij achteruit rijden
 Rückwärtsfahren Risiko
 Risk driving backwards
 Odwróć Ryzyko
 назад пройти риска



Instructie
 Einweisen
 Instruct
 wprowadzać
 внедрять



Opgepast
 Achtung
 Attention
 Uwaga
 внимане



Langzaam
 Langsam
 Slow
 Powoli
 медленно



Afstand
 Abstand
 Distance
 Dystans
 расстояние



Stop!
 Stopp!
 стоп!



- Het komt nog steeds voor, dat gidsen van voertuigen worden aangereiden. Let bij gidsen op de volgende regels:
- 1 Houdt oogcontact met de chauffeur door het open raam.
 - 2 Zorg dat zich niemand achter het voertuig bevindt.
 - 2 Stel je naast het voertuig op als je het signaal "achteruit rijden" geeft.
 - 3 Ga nooit in het rijbereik van het voertuig staan.
 - 4 Vertel de chauffeur dat hij moet stoppen als hij de gids niet meer kan zien.



GIDSEN KAN GEVAARLIJK ZIJN

Gidskaart Engels

Communication Plan

- Hand signals (consider high visibility gloves)
- Two-Way Radios (if allowed)
- Lights
- Hand held Air Horn
- Verbal
- Other: _____

- Consider having only the spotter, or only the vehicle, moving at one time in order to maintain visual contact

Spotter's Responsibilities

As the SPOTTER on this job I WILL:

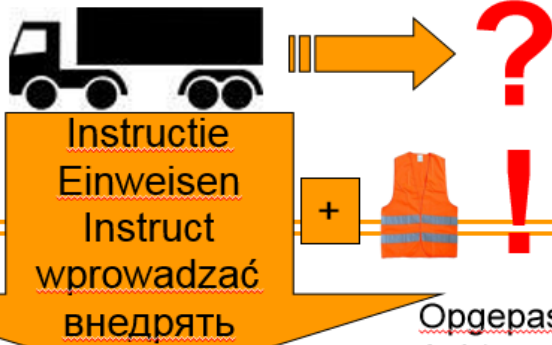
- Position myself to enable the driver to maintain visual contact with me
- Never cross the path of travel of a **moving** vehicle
- Maintain a safe distance (~8 ft (2.5 m)) from **moving** vehicle
- Wear a high visibility vest/Alternative warning technology
- Maintain continuous communication with the Operator
- Communicate to the driver to **STOP** immediately if:
 - I spot any unexpected hazards
 - The vehicle is moving faster than my walking pace
- Never ride on the vehicle while it is moving
- Keep the route free of people that don't need to be there

Operator's Responsibilities

As the Operator on this job I WILL:

- STOP** immediately if I lose visual contact with the spotter
- STOP** immediately if instructed by the spotter
- STOP** immediately if anyone comes too close (within ~8 ft (2.5 m)) of moving vehicle
- Operate the vehicle so my speed does not exceed the walking pace of the spotter

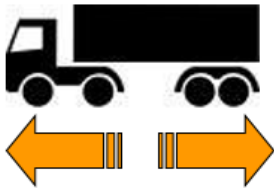
Risico bij achteruit rijden
 Rückwärtsfahren Risiko
 Risk driving backwards
 Odwróć Ryzyko
 назад пройти риска



Instructie
 Einweisen
 Instruct
 wprowadzać
 внедрять



Opgepast
 Achtung
 Attention
 Uwaga
 внимание



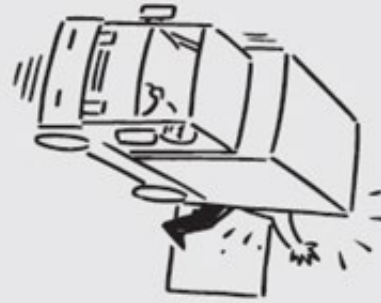
Langzaam
 Langsam
 Slow
 Powoli
 медленно



Afstand
 Abstand
 Distance
 Dystans
 расстояние



Stop !
 Stopp !
 стоп !



VEHICLE SPOTTING CAN BE DANGEROUS
 Vehicle spotters are still at risk of being hit. When spotting, pay attention to the following rules:

- Keep visual contact with the driver through an open window.
- Make sure that nobody is located behind the vehicle.
- Stand beside the vehicle when you give the "reverse" signal.
- Never stand in the vehicle's path of movement.
- Tell the driver that he must stop if he can no longer see the spotter.



GIDSEN KAN GEVAARLIJK ZIJN

Gidskaart Frans

Plan de communication

- Verbale
- Signaux avec la main (considérer le port de gants qui se voient très bien)
- Radios permettant de communiquer dans les deux sens (si autorisé)
- Lumières
- Avertisseur sonore tenu à la main
- Autre: _____

- Examiner la possibilité de ne pas bouger tous de place en même temps : soit c'est le surveillant qui bouge de place, soit c'est le véhicule, de sorte à maintenir le contact visuel

Responsabilités du surveillant

En tant que surveillant de cette tâche, je m'ENGAGE à :

- Me tenir dans des endroits où le chauffeur peut garder le contact visuel avec moi
- Ne jamais me trouver sur la trajectoire du véhicule **en mouvement**
- Me tenir à une distance de sécurité (~ 2.5 m) du véhicule **en mouvement**
- Porter une veste qui se voit très bien ou un système de détection adéquat
- Rester en communication en continu avec le chauffeur
- Demander au chauffeur d'**ARRETER** immédiatement si j'observe un danger qui survient.
- Ne jamais monter dans le véhicule s'il est en mouvement
- Interdire l'itinéraire aux personnes qui n'ont rien à y faire

Responsabilités du chauffeur

En tant que chauffeur attiré à cette tâche, je m'ENGAGE à :

- ARRETER** immédiatement si je perds le contact visuel avec le surveillant
- ARRETER** immédiatement sur l'ordre du surveillant
- ARRETER** immédiatement si quelqu'un entre dans le périmètre de sécurité (~ 2.5 m) de mon véhicule.
- Régler la vitesse de mon véhicule pour ne pas dépasser la vitesse de marche du surveillant.

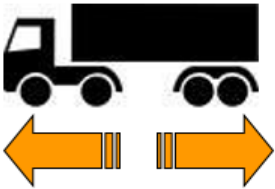
Risico bij achteruit rijden
 Rückwärtsfahren Risiko
 Risk driving backwards
 Odwrót Ryzyko
 назад пройти риска



Instructie
 Einweisen
 Instruct
 wprowadzać
 внедрять



Opgepast
 Achtung
 Attention
 Uwaga
 ВНИМАНИЕ



Langzaam
 Langsam
 Slow
 Powoli
 медленно



Afstand
 Abstand
 Distance
 Dystans
 расстояние



Stop !
 Stopp !
 стоп !



GUIDER LES VÉHICULES PEUT ÊTRE DANGEREUX
 Les signaleurs routiers courent toujours le risque d'être percutés. Quand vous guidez un véhicule, faites attention aux règles suivantes :

- Garder un contact visuel avec le chauffeur par une fenêtre ouverte.
- Assurez-vous que personne ne se trouve derrière le véhicule.
- Placez-vous à côté du véhicule quand vous signalez la « marche arrière ».
- Ne vous placez jamais dans la trajectoire du véhicule.
- Dites au chauffeur qu'il doit s'arrêter s'il ne peut plus voir.



Gidskaart Spaans

Plan de Comunicación

- Señales manuales (considerar guantes de alta visibilidad)
- Radios de Dos-Vías (si es permitido)
- Luces
- Bocina de Aire
- Verbalmente
- Otra: _____

- Considerar que se mueva solo el guía o solo el vehículo, de a uno por vez para mantener el contacto visual

•

Responsabilidades del Guía

Como GUIA en este trabajo, VOY A:

- Colocarme en una posición para permitir que el conductor mantenga contacto visual conmigo
- Nunca cruzarme por el trayecto del vehículo **en movimiento**
- Mantenga una distancia de seguridad (8 pies (2,5 metros) del vehicule en movimiento.
- Usar un chaleco de alta visibilidad /Tecnología de advertencia alternativa
- Mantenga comunicación continua con el operador
- Comunicar al conductor que **PARE** inmediatamente si detecto algún riesgo inesperado:
 - Detecto cualquier peligro inesperado
 - El vehículo se mueve más rápido que mi paso
- Nunca subir al vehículo mientras este está en movimiento
- Mantener la ruta despejada de personas que no necesitan estar allí.

Responsabilidad es del operador

Como operador en este trabajo, HARE LO SIGUIENTE:

- ME DENTENDRE** inmediatamente si pierdo contacto visual con el guía
- ME DENTENDRE** inmediatamente si me lo ordena el guía
- ME DENTENDRE** inmediatamente si alguien se acerca a mas de 8 pies (2.5 m) de mi vehículo
- Operaré el vehículo de manera tal que no exceda la velocidad en que camina mi guía

Risico bij achteruit rijden
 Rückwärtsfahren Risiko
 Risk driving backwards
 Odwróć Ryzyko
 назад пройти риска



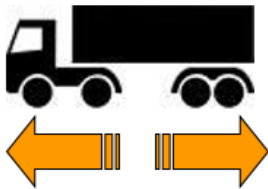
Instructie
 Einweisen
 Instruct
 wprowadzać
 внедрять



Opgepast
 Achtung
 Attention
 Uwaga
 ВНИМАНИЕ



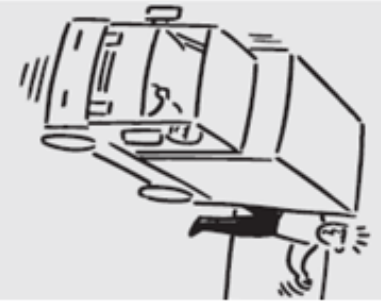
Langzaam
 Langsam
 Slow
 Powoli
 медленно



Afstand
 Abstand
 Distance
 Dystans
 расстояние



Stop!
 Stopp!
 стоп!



EL TRABAJO DE OBSERVADOR DE SEGURIDAD
 TIENE UNOS RIESGOS QUE DEBE CONOCER
 El observador de seguridad corre el riesgo de ser golpeado. Al dar indicaciones a un vehículo, tenga en cuenta las siguientes reglas:

Mantenga el contacto visual con el conductor a través de la ventana abierta del vehículo.

Asegúrese de que nadie se encuentre detrás del vehículo.

Permanezca a un lado del vehículo mientras le indica que dé marcha atrás.

No se coloque nunca en el camino del vehículo.

Dígale al conductor que debe detenerse si deja de ver al observador.



GIDSEN KAN GEVAARLIJK ZIJN

Gidskaart Italiaans

Piano di Comunicazione

- Segnali gestuali (valutare l'uso di guanti ad alta visibilità)
- Radio ricetrasmettenti (se permesso)
- Segnalatori luminosi (es.: luci)
- Segnalatori acustici (es.: sirene portatili)
- Verbale
- Altro: _____

- Evitare, per quanto possibile, che l'assistente alle manovre ed il veicolo si muovano contemporaneamente al fine di mantenere il contatto visivo.

Responsabilità dell'ASSISTENTE ALLE MANOVRE

Nel ruolo di Assistente Alle Manovre durante questa attività:

- Mi posizionerò in maniera tale da permettere all'autista di mantenere il contatto visivo
- Non attraverserò il percorso del veicolo **in movimento**
- Manterrò una distanza di sicurezza (2.5 m) dal veicolo in movimento
- Indosserò gli indumenti ad alta visibilità/Utilizzerò tecnologie di avvertimento alternative
- Manterrò una comunicazione continua con il conducente
- Fermerò immediatamente il conducente se:
 - Identifico qualsiasi rischio non atteso/valutato
 - Il veicolo si muove più velocemente di me
- Non salirò sul veicolo in movimento
- Assicurerò che il percorso del veicolo rimanga sgombro da persone

Responsabilità Conducente

Nel ruolo di Conducente durante questa attività:

- FERMERO'** immediatamente il veicolo se dovessi perdere il contatto visivo con l'assistente alle manovre
- FERMERO'** immediatamente il veicolo se mi sarà ordinato dall'assistente alle manovre
- FERMERO'** immediatamente il veicolo se qualcuno si avvicina (2,5 m) al mio veicolo
- Guiderò il veicolo ad una velocità inferiore a quella dell'assistente alle manovre

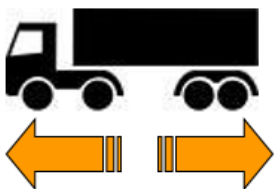
Risico bij achteruit rijden
 Rückwärtsfahren Risiko
 Risk driving backwards
 Odwróć Ryzyko
 назад пройти риска



Instructie
 Einweisen
 Instruct
 wprowadzać
 внедрять



Opgepast
 Achtung
 Attention
 Uwaga
 внимание



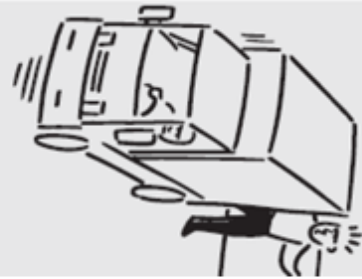
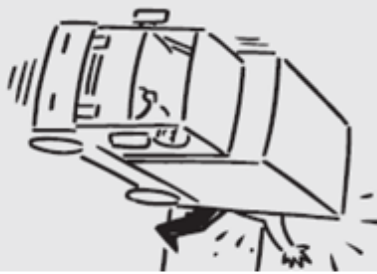
Langzaam
 Langsam
 Slow
 Powoli
 медленно



Afstand
 Abstand
 Distance
 Dystans
 расстояние



Stop !
 Stopp !
 стоп !



FORNIRE INDICAZIONI DI MANOVRA AI VEICOLI PUÒ ESSERE PERICOLOSO
 Gli operatori a terra che forniscono indicazioni di manovra ai veicoli sono a rischio di infortunio. Quando si forniscono indicazioni di manovra, attenersi alle seguenti regole:

- Mantenere il contatto visivo con il conducente attraverso un finestrino aperto.
- Assicurarsi che non ci sia nessuno dietro il veicolo.
- Per indicare la manovra di retromarcia posizionarsi a fianco del veicolo.
- Non stazionare mai all'interno del raggio d'azione del veicolo.
- Dire al conducente di fermarsi se ha perso il contatto visivo con l'operatore a terra.



Gidskaart Portugees

Plano de Comunicação

- Sinais manuais (considerar luvas de alta visibilidade)
- Luzes (ex.: lanterna)
- Radios emissor e receptor (se permitido)
- Buzina de ar, manual
- Verbal
- Outros: _____

- Considerar que se movimente somente o sinalizador da manobra, ou somente o veículo, um de cada vez para manter o contato visual.

Responsabilidades do sinalizador da manobra

Como sinalizador da manobra neste trabalho EU VOU:

- Me posicionar permitindo que o motorista mantenha contato visual comigo
- Nunca cruzar o trajeto de um veículo em **movimento**
- Manter uma distância Segura 2,5 m de veículos em movimento
- Vestir uma roupa de alta visibilidade/Tecnologia de alerta alternativa
- Manter comunicação continua com o operador
- Comunicar ao motorista que **PARE** imediatamente se:
 - Identificar algum perigo não esperado
 - O veículo está movendo-se mais rápido que o meu passo
- Nunca subir em um veículo enquanto estiver em movimento
- Manter o trajeto livre de pessoas que não precisem estar no local.

Responsabilidades do Operador

Como Operador neste trabalho, EU VOU:

- PARAR** imediatamente se eu perder o contato visual com o sinalizador
- PARAR** imediatamente se for instruído pelo sinalizador da manobra
- PARAR** imediatamente se alguém se aproximar (dentro de 2,5 m ~8 pés) do meu veículo
- Operar o veículo de forma que a velocidade do veículo não exceda a de caminhada do sinalizador da manobra

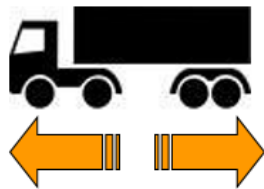
Risiko bij achteruit rijden
 Rückwärtsfahren Risiko
 Risk driving backwards
 Odwróć Ryzyko
 назад пройти риска



Instructie
 Einweisen
 Instruct
 wprowadzać
 внедрять



Opgepast
 Achtung
 Attention
 Uwaga
 внимане



Langzaam
 Langsam
 Slow
 Powoli
 медленно



Afstand
 Abstand
 Distance
 Dystans
 расстояние



Stop !
 Stopp !
 стоп !



RECONHECIMENTO DE VEÍCULOS PODE SER PERIGOSO
 Os observadores de veículo ainda estão em risco de ser atingidos. Ao fazer o reconhecimento de veículos, preste atenção às seguintes regras:
 Mantenha contato visual com o motorista através de uma janela aberta.
 Certifique-se de que ninguém está atrás do veículo.
 Mantenha-se ao lado do veículo quando fizer o sinal de "marcha-atrás".
 Mantenha-se a uma distância de segurança do caminho de circulação do veículo.
 Diga ao condutor que deve parar caso não seja capaz de ver o observador.

GIDSEN KAN GEVAARLIJK ZIJN

Goedkeuring

Naam: UA00422
Datum: 30-12-2019
MOC: [EH&STNZ2019100011](#)

Document historie

Overzicht van tenminste de laatste 3 wijzigingen van dit document, inclusief alle wijzigingen van de afgelopen 6 maanden. De meest recente wijziging staat bovenaan.

Datum	Naam	Wijzigingen
30 december 2019	U371036	Lay-out van de gidskaarten aangepast naar de eisen die vanuit tools en templates vanuit heavy equipment aangeboden zijn. Minder strikte eisen voor het gidsen waardoor er nieuwe templates op de global websites staan die we nu ook gaan gebruiken.